

FORM C-1

公證、驗證申請表

APPLICATION FORM FOR NOTARIZATION/AUTHENTICATION

- | | | |
|---|---------------------------------------|---------------------------|
| 1. 中文姓名
Name in Chinese _____ | 2. 英文姓名
Name in English _____ | |
| 3. 出生日期
Date of Birth _____ | 4. 性別
Sex _____ | 5. 職業
Profession _____ |
| 6. 護照號碼
Passport No. _____ | 7. 護照效期
Date of Expiry _____ | |
| 8. 住址
Address _____ | 9. 電話
Tel.No. _____ | |
| 10. 申請文件證明或驗證之種類及其用途
Nature of notarization/authentication requested and its purpose : | | |
| 11. 所繳文件
Document(s) or certificate(s) attached to the application form : | | |
| 12. 簽名
Signature _____ | 13. 申請日期
Date of application _____ | |
-
- | | |
|---------------------------------------|--|
| 14. 代理人簽名
Signature of Agent _____ | 15. 代理人護照號碼
Passport/ ID No. of Agent _____ |
| 16. 代理人電話
Tel No. of Agent _____ | 17. 與申請人之關係
Relation to Applicant _____ |
| 18. 代理人住址
Address of Agent _____ | |

*** 注意：** 申請表內各項資料，務請逐項據實詳細填寫，並請繳驗身分證明文件，代理人並請繳交授權書，否則將被拒絕受理；所填寫內容倘有不實，申請人及代理人將可能觸犯中華民國刑法之偽造文書罪。

Attention: Applicants must complete all sections of this form truthfully and in full. The relevant ID documents must be submitted together with the form. If the application is lodged by an agent, a letter of attorney must also be attached, or the application will be rejected. Should any false or misleading information be willfully entered on this form, this will constitute an act of forgery according to the Criminal code of the ROC.

以下由簽發機關填寫
For the issuing authorities only

文件證明或驗證號碼 _____ 簽發日期 _____ 簽發人 _____

貼紙號碼 _____

印尼文件代辦人資料及說明書(如有，請詳填)
Data Pribadi Agent (Bila Ada, Diisi dengan Detail)

印尼文件代辦人中文姓名:	Nama Agent yang Mengajukan ke TETO:
電話 : 宅 行動	Telepon Rumah: Handphone:
代辦由何人介紹: 收費:	Yang Mengenalkan Customer: Biaya:
黏貼身分證影本 	Tempel Fotokopi KTP
+ 簽字:	+ Tanda Tangan:
代辦人工作內容聲明: 本人代辦_____與_____結婚案件係由_____ (姓名) 交付代辦文件之工作 本人所負責工作項目為:(請詳述) ● ● ● ● ● ● ● ●	Tugas Pengurus Dokumen: Saya mewakili pengajuan pendaftaran surat nikah atas nama _____ dan _____. Saya bertugas untuk mendaftarkan dokumen ybs ke TETO(S). Saya bertanggung jawab atas dokumen berikut: ● ● ● ● ● ● ● ●
所有資料由何人填列: ☐ 是本人 (即代辦人) ☐ 係_____代為填列	Dokumen yang berkaitan diisi oleh: ☐ Orang yang bersangkutan ☐ Diwakili oleh _____

介紹人基本資料及說明書(如有，請詳填)
Data Pribadi Comblang (Bila Ada, Diisi dengan Detail)

台方介紹人姓名：	印方介紹人姓名： Nama Comblang Pihak Indonesia:
出生日期：	Tempat/ Tgl Lahir:
身分證號： 護照號碼：	No. KTP: No Passport:
聯絡地址：	Alamat Tinggal:
電話：公 宅 手機	Telepon Rumah: Handphone:
黏貼身分證影本 	Tempel Fotokopi KTP
+ 親筆簽名：	+ Tanda Tangan:
與台方當事人關係：	Hubungan dengan Pihak Taiwan:
與印方當事人關係：	Hubungan dengan Pihak Indonesia:
介紹人說明介紹結婚雙方之過程及收費金額 Penjelasan Proses Mengenalkan Pasangan Baru oleh Comblang:	
簽字 (Tanda Tangan):	

切結保證書

茲因本人_____ (出生日期: _____ 年(西元) _____ 月 _____ 日, 身份證字號: _____), 確於 _____ 年 _____ 月 _____ 日與印尼籍人士 _____ (出生日期: _____ 年(西元) _____ 月 _____ 日, 護照號碼: _____)

依法結婚屬實, 婚後與配偶註冊定居於中華民國戶籍址:

謹切結保證: 遵守中華民國法律, 如有違背, 願接受重刑處罰。

下列維護善良風俗之法令:

1. 刑法 238 條 (詐術締婚罪): 處三年以下有期徒刑。
2. 刑法 298 條 (略誘婦女姦淫猥褻罪): 處七年以下有期徒刑。
3. 刑法 302 條 (剝奪他人行動自由罪): 處五年以下有期徒刑。

業經本人詳閱, 並確實瞭解, 始簽名於後:

具切結書人: _____

中華民國: _____ 年 _____ 月 _____ 日

上述意旨經向配偶結婚當事人口譯, 確認無不妥並同意遵照辦理後, 簽名於後:

配偶當事人: _____

SURAT JAMINAN MENGIKAT

Saya bernama (WNA) : _____

Tanggal Lahir : _____

No. KTP/ Passport : _____

Dengan ini menyatakan bahwa benar telah menikah berdasarkan hukum pada tanggal _____

Dengan pasangan saya,

Bernama (WNI) : _____

Tanggal Lahir : _____

No. Passport : _____

Setelah menikah dan terdaftar, akan tinggal bersama di Republik Cina dengan alamat :

Saya dengan ini sungguh-sungguh berjanji untuk mematuhi hukum Republik Cina. Jika ada pelanggaran, saya bersedia menerima hukuman berat.

Undang-undang berikut diberlakukan untuk menjaga adat istiadat yang baik:

1. Undang-undang Hukum Pidana Pasal 238, Pelanggaran/ Penipuan dalam Pernikahan, ancaman pidana penjara paling lama tiga tahun.
2. Undang-undang Hukum Pidana Pasal 298, Kejahatan dengan membujuk perempuan untuk melakukan perzinahan dan pencabulan, ancaman pidana penjara paling lama tujuh tahun.
3. Undang-undang Hukum Pidana Pasal 302, Kejahatan perampasan kebebasan dan hak orang lain, ancaman pidana penjara paling lama lima tahun.

Setelah saya membacanya dengan seksama dan memahaminya sepenuhnya, saya selanjutnya menandatangani.

Nama dan Tandatangan (WNA): _____

Republik Cina, Tanggal _____ Bulan _____ Tahun _____

Isi di atas telah dijelaskan kepada pasangan dan pihak-pihak yang terlibat dalam perkawinan tersebut, dan setelah dipastikan tidak keraguan dan setuju untuk menaatinya, maka para pihak akan menandatangani surat berikut ini.

Nama Pasangan (WNI): _____

Tandatangan (WNI): _____

面談注意事項

依據中華民國「外國護照簽證條例」及其施行細則、「駐外領務人員辦理公證事務辦法」、「外交部及駐外館處辦理外國人與我國國民結婚申請來台面談作業要點」及相關法令規定，台端於面談時所答內容，如有虛偽不實或隱瞞，即構成申請簽證及文件驗證之拒絕理由，故請確實回復問題，切勿捏造，企圖取信面談人員。

※請注意：面談內容全程錄音錄影存證

本人已詳閱並知悉以上相關面談注意事項與內容。

當事人簽名：_____

日期：_____年_____月_____日

HAL-HAL YANG PERLU DIPERHATIKAN SAAT WAWANCARA

Sesuai dengan "Peraturan Paspor dan Visa Asing" dan aturan pelaksanaannya di Republik Cina, "Cara-cara pihak TETO(S) dalam menangani Legalisir Dokumen", serta "Ketentuan yang diambil pihak TETO(S) dalam menangani Permohonan Pernikahan antara Orang Asing dan Warga Negara Republik Cina " dan Undang-undang yang berlaku terkait wawancara pernikahan, bahwa jika pertanyaan yang dijawab selama wawancara adalah salah atau bersifat disembunyikan, maka hal tersebut akan menjadi alasan penolakan permohonan visa dan legalisir dokumen. Oleh karena itu, harap menjawab pertanyaan dengan benar dan jangan mengarang untuk mendapatkan kepercayaan dari pewawancara TETO(S).

※Mohon perhatian : Keseluruhan proses wawancara direkam gambar dan suara sebagai bukti

Saya telah membaca dan memahami dengan benar catatan dan keterangan wawancara di atas.

Tandatangan : _____

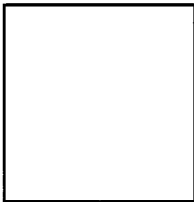
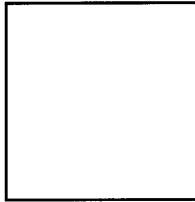
Tanggal : _____

國人與印尼籍人士認識經過說明書（台方親筆填寫）
Penjelasan Proses Kenal (Diisi oleh Pihak Taiwan)

國人姓名	
初次認識日期	
初次認識地點	
認識經過及交往過程	

結婚當事人個人基本資料說明書

Data Pribadi Pasangan Baru

黏貼台方當事人最近 6 個月內之彩色照片 台方中文姓名： 台方英文姓名： 	黏貼印方當事人最近 6 個月內之彩色照片 Pas foto 6 bulan terakhir, berwarna (4x6) 印方印文姓名 Nama Indonesia: 印方中文姓名 Nama Mandarin: 
護照號碼： 身分證號碼：	舊護照號碼(如有) No Passport Lama (bila ada): 新護照號碼 No Passport Baru: 身分證號碼 No KTP：
出生日期： 年 月 日(西元)	Tempat/ Tgl Lahir:
教育程度：	Pendidikan Terakhir:
戶籍地址：	Alamat Kartu Keluarga:
聯絡地址：	Alamat Tinggal:
電話：公 宅 手機	Telepon Rumah: Handphone:
職業：	Pekerjaan:
面談次數：台方第 次面談	印方面談次數 Interview kali ke:
曾經結婚次數： 本次為第 次 婚姻維持多久： 有無小孩： 人數：男 人；女 人 小孩現由何人監護：	Pernah menikah: kali Ini pernikahan yang ke: kali Lama pernikahan terakhir: Ada anak: orang Putra: orang, Putri: orang Saat ini anak ikut:

聲 明 書

DECLARATION

茲聲明本人

I, the undersigned

1. 姓名 (Full Name): _____
2. 性別 (Sex): _____
3. 國籍 (Nationality): _____
4. 出生日期 (Date of Birth): _____
5. 護照號碼 (Passport Number): _____
6. 地址 (Address): _____
7. 電話號碼 (Phone Number): _____
8. 關係人(Interested Person)
 - 稱謂 (Appellation): _____
 - 姓名 (Full Name): _____
 - 出生日期 (Date of Birth): _____
 - 地址 (Address): _____
 - 電話號碼 (Phone Number): _____

申請中華民國戶籍登記時決定採用(姓)(名)
為中文姓名，且充分瞭解，此中文姓名非依法令不得任意更改。特此聲明。

I do solemnly declare and affirm that I shall use the Chinese surname _____ and first name _____ for household registration in Taiwan, the Republic of China, and fully understand that the said Chinese name can only be altered under the relevant laws and regulations.

簽名 (SIGNATURE): _____

注意：

依我國「姓名條例」第1條第3項規定，中華民國國民與外國人、無國籍人結婚，其配偶及所生子女之中文姓名，應符合我國國民使用姓名之習慣。

Attention:

In accordance with the Paragraph 3 of Article 1 of the Name Act, the Chinese name of an **ROC citizen's foreign or stateless spouse and child should meet the conventions practiced in the ROC.** Otherwise, the Household Registration Office may not accept the application for declaration.

六個月內兩吋半身 彩色近照兩張 Mohon lampirkan 2lbr pas foto ukuran 4x6(ft 6 bln terakhir) 本表格係免費供應 FORMULIR INI GRATIS	核發機關填註 FOR OFFICIAL USE ONLY ☐ 核准 ☐ 拒件 簽證類別: ☐ 停留 ☐ 居留 ☐ 外交 ☐ 禮遇 入境次數: ☐ 單次 ☐ 多次 審核意見及備註: 簽證效期 簽證號碼 停留期限 簽證日期 費 額 複審官員簽章 _____ 初審官員簽章 _____
--	---

中華民國簽證申請表 FORMULIR PERMOHONAN VISA MASUK KE TAIWAN, REPUBLIC OF CHINA

本表格須由申請人親自簽署，未成年兒童之申請表須由其父母或合法監護人簽署

Pemohon harus menandatangani formulir ini. Pemohon yang masih dibawah batas usia dewasa dapat diwakili oleh orangtua atau wali atau pihak yang berwenang. 請以正楷填寫各欄 Mohon lengkapi dan tulis seluruh bagian dengan **HURUF BALOK**

擬申請何種簽證 KATEGORI VISA YANG DIAJUKAN 1. 種類: ☐ 停留簽證 ☐ 居留簽證 ☐ 外交簽證 ☐ 禮遇簽證 Kategori Visitor visa Resident Visa Diplomatik visa Kunjungan Kehormatan Visa 2. 入境次數: ☐ 單次 ☐ 多次 Masuk Single Multiple	
申請人資料 DETAIL PEMOHON 3. 全名(與護照所載相同): Nama Lengkap (sesuai dengan Passport) 名 Nama:	
4. 舊有或其他姓名(如有): Nama Lain (Jika ada)	5. 中文姓名(如有): Nama Mandarin (Jika ada)
6. 國 籍: Kewarganegaraan	7. 舊有或其他國籍(如有): Kewarganegaraan Lain (Jika ada)
8. 性 別: ☐ 男 ☐ 女 Jenis Kelamin Pria Wanita	9. 婚姻狀況: ☐ 未婚 ☐ 已婚 ☐ 鰥寡 ☐ 分居 ☐ 離婚 Status Perkawinan Single Nikah Duda/Janda Pisah Cerai
10. 出生日期: 年 Tahun 月 Bulan 日 Tanggal Tanggal Lahir	11. 出生地點: 市(Kota) 國(Negara) Tempat Lahir
12. 職 業: Pekerjaan	13. 機關或學校: Nama Kantor/ Instansi/ Sekolah
14. 在台住址及電話號碼: Alamat dan No.Telepon di Taiwan	
15. 本國住址及電話號碼: Alamat tetap dan No.Telepon di Negara Asal	
申請人護照 PASSPORT PEMOHON : 16. 種類: ☐ 外交 ☐ 公務 ☐ 普通 ☐ 其他 ;請指明 : Jenis: Diplomatik Dinas Biasa Lain-lain; penjelasan	
17. 護照號碼: No.Passport	18. 效期屆滿日: 年 Tahun 月 Bulan 日 Tanggal Tgl kadaluarsa
19. 發照日期: 年 Tahun 月 Bulan 日 Tanggal Tgl penerbitan	20. 發照地點: Tempat Diterbitkan
訪台行程 TUJUAN PERJALANAN KE TAIWAN, R.O.C.: 21. 訪台目的: ☐ 旅遊 ☐ 洽商 ☐ 就學 ☐ 應聘 ☐ 依(探)親 ☐ 宗教 Tujuan Wisata Bisnis Studi Kerja Ikut Keluarga Agama ☐ 其他;(請指明): Lain-Lain, penjelasan	
22. 預定抵台日期: 年 Tahun 月 Bulan 日 Tanggal Tgl kedatangan	23. 預定離台日期: 年 Tahun 月 Bulan 日 Tanggal Tgl keluar dari Taiwan
在台關係人(如有) Referensi Orang yang di Taiwan (jika ada): 姓 名: _____ 與申請人關係 _____ Nama Hubungan dengan Pemohon 在台關係人之身分證字號或外僑居留證號碼 住宅電話號碼 No. Identitas/ ARC Orang yang di Taiwan No. Telepon _____ 住址: 辦公室電話號碼 Alamat tinggal No. telepon kantor _____	

條碼粘貼區

* 請據實回答以下問題 SEMUA PEMOHON DIHARUSKAN MEMBACA DAN MEMBERI TANDA PADA SETIAP KOTAK:

- A. 是否在中華民國境內或境外曾有犯罪紀錄或曾經拒絕入境、限令出境或驅逐出境? ☐ YA ☐ TIDAK
Pernahkah Anda memiliki catatan kriminal di dalam atau luar wilayah Taiwan atau pernahkah Anda ditolak masuk, diminta meninggalkan atau dideportasi oleh pemerintah R.O.C.?
- B. 是否曾非法入境中華民國者? ☐ YA ☐ TIDAK
Apakah pernah memasuki negara Taiwan dengan tidak sah/ ilegal?
- C. 是否患有足以妨害公共衛生或社會安寧之傳染病(如愛滋病)、精神病, 或吸毒或其他疾病或吸毒成癮者? ☐ YA ☐ TIDAK
Apakah pernah menderita penyakit menular (cont. AIDS), kecanduan narkoba, penyakit mental, penyakit lain yang dapat membahayakan kesehatan masyarakat atau kehidupan sosial?
- D. 是否曾在中華民國境內逾期停留、逾期居留或非法工作? ☐ YA ☐ TIDAK
Apakah pernah tinggal melebihi batas tinggal dari perijinan visa atau bekerja secara ilegal di wilayah negara Taiwan?
- E. 是否曾從事管制藥品(如毒品)交易? ☐ YA ☐ TIDAK
Apakah pernah terlibat dalam perdagangan zat-zat yang diatur hukum (seperti obat terlarang)?
- F. 你是否曾遭中華民國駐外代表機構拒發簽證? ☐ YA ☐ TIDAK
Pernahkah visa Anda pernah ditolak oleh kantor perwakilan negara Taiwan di luar negeri?
- G. 是否曾以其他姓名申請中華民國簽證? ☐ YA ☐ TIDAK
Pernahkah Anda mengajukan permohonan visa Taiwan dengan nama lain?

對以上任何一項的回答是「是」並非自動表示沒有資格獲得簽證。如果你的回答是「是」, 或對任何一項有疑問, 最好請你親自來面談。如果現在不能親自來, 請另備書面說明與申請表一齊提出。

Perhatian : Menjawab YA tidak berarti Anda tidak memenuhi syarat untuk mendapatkan visa. Jika Anda menjawab YA untuk salah satu pertanyaan di atas atau jika Anda memiliki pertanyaan terkait hal ini, mohon datang untuk melakukan interview. Apabila anda berhalangan hadir, mohon lampirkan surat keterangan.

茲聲明 Pernyataan :

本人確知 Saya menyatakan bahwa:

- 已閱讀並了解申請表各節, 並聲明表內所填覆之各項內容均屬確實無誤。
Saya telah membaca dan memahami seluruh bagian formulir permohonan dan menyatakan bahwa seluruh isi formulir yang diisi adalah benar dan tepat.
- 我明白任何虛偽或誤導的陳述都可能讓我被拒發簽證或被拒絕進入中華民國。
Saya memahami bahwa pernyataan apa pun yang salah atau menyesatkan dapat mengakibatkan ditolaknya visa atau izin masuk saya ke negara Taiwan.
- 我同時瞭解中華民國政府有權不透露拒發簽證之原因並不予退費。
Saya juga memahami bahwa pemerintah negara Taiwan berhak untuk tidak mengungkapkan alasan penolakan penerbitan visa dan tidak akan mengembalikan biayanya.
- 本人所填之簽證申請表一經繳交即成為中華民國政府所有, 無法退還。
Setelah formulir permohonan visa yang saya isi diserahkan, formulir tersebut menjadi milik Pemerintah Negara Taiwan dan tidak dapat dikembalikan.
- 我了解在台灣曾設有戶籍的中華民國國民, 一旦入境中華民國將受中華民國法律管轄。★依據役男出境處理辦法第十四條規定「在臺原有戶籍兼有雙重國籍之役男, 應持中華民國護照入出境; 其持外國護照入境, 依法仍應徵兵處理者, 應限制其出境」。另有關服役規定, 請上內政部入出國及移民署網站:
www.immigration.gov.tw

Saya memahami bahwa warga negara R.O.C. yang telah mendaftarkan tempat tinggal di Taiwan akan diatur oleh hukum R.O.C. begitu mereka memasuki negara Taiwan. ★Menurut Pasal 14 Tindakan Penanganan Keluarnya Pria Wajib Militer, "Pria wajib militer dengan kartu keluarga asli dan kewarganegaraan ganda di Taiwan harus masuk dan keluar negara dengan paspor R.O.C.; jika mereka memasuki negara tersebut dengan paspor asing dan masih tunduk pada perekrutan militer menurut hukum, mereka harus dibatasi "Keluar dari negara Taiwan". Untuk informasi lebih lanjut mengenai peraturan dinas militer, silakan kunjungi situs web Badan Imigrasi dan Imigrasi Kementerian Dalam Negeri: www.immigration.gov.tw

警告 PERINGATAN :

依據中華民國刑法, 販賣、運送毒品者可判處死刑。

Menurut Hukum Pidana Negara Taiwan, mereka yang memperdagangkan dan mengangkut narkoba dapat dijatuhi hukuman mati.

申請年月日 TANGGAL PERMOHONAN : _____

申請人簽名 TANDATANGAN PEMOHON : _____
(請親簽) (Tandatanganan ybs)

代理人簽名 TANDATANGAN AGEN : _____

與申請人關係 RELASI DENGAN PEMOHON : _____

姓名 Nama Agen: _____ 電話 Nomor Telepon Agen : _____

住址 Alamat Agen: _____